

## **Redacción de Sentencias. Modelos con Perspectiva Ciudadana y Lectura Fácil.**

**JORGE ARMANDO POOT PECH**

El acceso a la justicia no debe ser solo un derecho formal, sino una posibilidad real y efectiva para todas las personas. Sin embargo, uno de los principales obstáculos que enfrenta el sistema judicial es la falta de comprensión de las resoluciones judiciales, lo que limita la participación ciudadana y debilita la confianza en las instituciones. Cuando una persona recibe una sentencia que no entiende, su derecho a la justicia se ve afectado.

La justicia no solo debe ser imparcial y accesible, sino también comprensible. De nada sirve que una persona tenga derecho a acudir a los tribunales si, al final del proceso, recibe una sentencia que no puede entender. Una justicia que no se comunica con claridad se convierte en un sistema inaccesible para la mayoría de la población.

Ante esta realidad, el concepto de **justicia abierta** propone un cambio de paradigma: los tribunales no solo deben ser accesibles, sino también comprensibles. Esto implica que la transparencia judicial no se reduce a publicar resoluciones, sino que debe garantizar que la información contenida en ellas sea clara, estructurada y accesible para todas las personas.

El lenguaje jurídico tradicional ha sido históricamente difícil de entender para quienes no tienen formación en derecho. Frases excesivamente largas, tecnicismos innecesarios y estructuras complejas han convertido las sentencias en documentos opacos para la mayoría de la población. Implementar el lenguaje claro en la redacción de sentencias no implica simplificar el contenido ni restarle precisión al derecho, sino estructurar la información de manera ordenada, accesible y sin barreras innecesarias. Sus principales ventajas incluyen:

- **Mayor confianza en el sistema judicial:** Cuando las resoluciones son comprensibles, la ciudadanía percibe mayor transparencia e imparcialidad en las decisiones judiciales.
- **Inclusión:** La claridad en la comunicación permite que personas con discapacidad, hablantes de lenguas indígenas y quienes tienen menor nivel educativo puedan acceder de manera equitativa a la información judicial.
- **Prevención de litigios innecesarios:** Una sentencia bien explicada reduce la posibilidad de interpretaciones erróneas que puedan derivar en apelaciones o procesos adicionales.

El Instituto Nacional de Transparencia, Acceso a la Información y Protección de Datos Personales ha señalado que el lenguaje claro en documentos oficiales no es solo una recomendación, sino un derecho de la ciudadanía. En el ámbito judicial



esto implica que todas las personas deben poder entender las razones detrás de una decisión sin necesidad de conocimientos jurídicos especializados.

El Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación (TEPJF), ha promovido esta idea a través del desarrollo de modelos de **sentencias ciudadanas**, en los que se prioriza la claridad y el uso de herramientas visuales para mejorar la comprensión de los fallos. Esta iniciativa forma parte de un esfuerzo más amplio por consolidar un sistema de **justicia abierta**, donde la accesibilidad de la información es un pilar fundamental.

La justicia abierta no solo busca que los tribunales sean más transparentes, sino que también sean más accesibles y cercanos a la ciudadanía. Para lograrlo, es fundamental que las sentencias no solo sean públicas, sino también comprensibles. Una justicia opaca y de difícil acceso genera desconfianza y aleja a la sociedad del ejercicio de sus derechos.

Distintos países han implementado estrategias innovadoras para mejorar la accesibilidad de la información judicial, como:

- Resúmenes ciudadanos, versiones simplificadas de las sentencias que explican el fallo en términos accesibles.
- Infografías y esquemas visuales que ayudan a organizar la información y facilitar la comprensión.
- Traducción de sentencias a lenguas indígenas y braille para garantizar el acceso en condiciones de igualdad.
- Videos explicativos y audios accesibles que permiten una mejor difusión y comprensión de las resoluciones.

El caso del Tribunal Electoral en México es un ejemplo de cómo el uso de tecnologías digitales y estrategias de comunicación innovadoras puede mejorar la difusión de sentencias y su impacto en la sociedad.

La Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) ha reiterado que la falta de comprensión del lenguaje judicial es una de las principales barreras para el acceso a la justicia. Esto significa que la claridad en la comunicación no es un simple recurso estilístico, sino una condición fundamental para el ejercicio de los derechos humanos.

En este sentido, la transformación del lenguaje judicial no es solo una mejora técnica, sino un compromiso con la democracia y la inclusión. Garantizar que todas las personas puedan entender las decisiones judiciales es una responsabilidad del Estado y una condición indispensable para fortalecer el Estado de derecho.

## La Construcción de Modelos de Redacción de Sentencias con Perspectiva Ciudadana y Lectura Fácil.

El acceso efectivo a la justicia no solo se basa en la existencia de mecanismos legales para la resolución de conflictos, sino también en la capacidad de la ciudadanía para comprender las decisiones que emanan del poder judicial. En este sentido, la construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil es una estrategia clave para garantizar que la justicia sea accesible, transparente y útil para todas las personas, sin importar su nivel de formación jurídica.

Un modelo de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana debe centrarse en el derecho a comprender la justicia, asegurando que los documentos judiciales no sean un obstáculo, sino una herramienta para la protección de los derechos. Para ello, debe cumplir con los siguientes principios:

- **Claridad y estructura lógica:** La información debe organizarse de manera comprensible, con títulos y subtítulos que faciliten la lectura.
- **Lenguaje accesible:** Se debe evitar el uso excesivo de tecnicismos y latinismos. Cuando su uso sea necesario, es recomendable explicarlos de manera sencilla.
- **Enfoque en el destinatario:** Se debe considerar a la persona a quien va dirigida la sentencia, utilizando términos que se adapten a su contexto y nivel de comprensión.
- **Incorporación de herramientas visuales:** El uso de esquemas, resúmenes, gráficos o diagramas facilita la comprensión de los puntos clave de la decisión judicial.
- **Síntesis y concisión:** La información debe ser breve, evitando repeticiones innecesarias y explicaciones excesivamente largas.

Estos principios han sido adoptados en diversos sistemas judiciales que han promovido la justicia abierta y el acceso efectivo a la información jurídica.

Para la implementación de modelos de redacción accesibles en las sentencias, se pueden emplear diversas estrategias que aseguren su claridad y utilidad para la ciudadanía. Algunas de las más relevantes incluyen:

1. **Explicación del fallo desde el inicio:** En lugar de estructurar la sentencia de manera tradicional, en la que la conclusión se encuentra al final, se recomienda iniciar con un apartado que explique directamente cuál es la decisión del tribunal y por qué se tomó.
2. **Uso de resúmenes ciudadanos:** Las sentencias pueden incluir una sección introductoria que resuma los aspectos clave del caso en términos accesibles, permitiendo que cualquier persona comprenda su esencia sin necesidad de leer el documento completo.

3. **Implementación de formatos accesibles:** Además de la versión escrita, las resoluciones pueden difundirse en lenguaje braille, audios, videos explicativos o traducciones a lenguas indígenas, dependiendo del perfil del destinatario.
4. **Redacción con perspectiva de género e inclusión:** Es fundamental que las sentencias eviten términos discriminatorios y adopten un lenguaje inclusivo que refleje la diversidad de las personas involucradas en los procesos judiciales.
5. **Capacitación continua de jueces y personal judicial:** La formación en lenguaje claro y accesibilidad debe ser una parte fundamental en la educación de los operadores del sistema judicial para garantizar que las resoluciones sean redactadas bajo estos principios.

La implementación de estos modelos de redacción accesible tiene efectos positivos tanto en la sociedad como en el propio sistema judicial. Al reducir la complejidad del lenguaje y estructurar la información de manera clara, se logra una mayor legitimidad y confianza en las instituciones. Las personas que comprenden las resoluciones pueden ejercer sus derechos de manera efectiva, lo que fortalece la equidad en el acceso a la justicia.

La construcción de modelos de redacción de sentencias con perspectiva ciudadana y lectura fácil no es un cambio superficial, sino una transformación estructural que permite que la justicia sea verdaderamente accesible para todos. Implementarlos es una tarea urgente para consolidar un sistema judicial más democrático, transparente y al servicio de la sociedad.

Por ello, el uso del lenguaje claro en la redacción de sentencias es una herramienta esencial para garantizar el acceso efectivo a la justicia. Cuando las resoluciones judiciales son comprensibles, la ciudadanía puede ejercer sus derechos de manera informada, lo que refuerza la confianza en el sistema judicial y fortalece el Estado de derecho.

En México, el Tribunal Electoral del Poder Judicial de la Federación, sin duda alguna, ha sido un referente en la implementación de estrategias de justicia abierta. A través de la redacción de sentencias en lenguaje claro y el uso de herramientas digitales para su difusión, han logrado mejorar la accesibilidad de la información judicial. Sin embargo, aún queda camino por recorrer para que el lenguaje claro se convierta en un estándar en todo el sistema judicial.

Para lograr una transformación efectiva en la comunicación judicial, es fundamental que los jueces y funcionarios reciban capacitación en redacción accesible. La incorporación de cursos sobre lenguaje claro en las escuelas judiciales y la implementación de criterios estandarizados en la elaboración de sentencias pueden contribuir a mejorar la calidad de la comunicación jurídica.

Otro aspecto clave es la creación de mecanismos de consulta ciudadana para evaluar la claridad de las sentencias. La participación social permitiría ajustar y

perfeccionar los modelos de redacción accesible, asegurando que las resoluciones sean comprensibles para todos los sectores de la población.

### **Conclusión.**

El lenguaje claro en la justicia no es una concesión, sino un derecho de la ciudadanía. Su implementación no solo fortalece la transparencia y la confianza en el sistema judicial, sino que también garantiza que las personas puedan entender y ejercer plenamente sus derechos.

La justicia debe ser accesible en todos los niveles. Esto implica que las resoluciones sean claras, comprensibles y útiles para la ciudadanía. Un sistema judicial que se comunica de manera efectiva fortalece la democracia, reduce la desigualdad y acerca la justicia a quienes más la necesitan.

**Porque una sentencia que no se entiende es una justicia que no se ejerce; una justicia comprensible, es una justicia efectiva.**

### **Fuentes de Consultadas:**

Alianza para el Gobierno Abierto (OGP). "Guía sobre Justicia Abierta". Disponible en: <https://www.opengovpartnership.org/es/open-gov-guide/justice-open-justice/>

CIDH. "Acceso a la Justicia e Inclusión". Disponible en: <https://www.cidh.oas.org/>

INAI. "Gobierno Abierto y Transparencia". Disponible en: [https://micrositios.inai.org.mx/gobiernoabiertoymtransparencia/?page\\_id=4617](https://micrositios.inai.org.mx/gobiernoabiertoymtransparencia/?page_id=4617)

ONU. "Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad". Disponible en: [https://www.un.org/disabilities/documents/convention/convention\\_accessible\\_sp.pdf](https://www.un.org/disabilities/documents/convention/convention_accessible_sp.pdf)

TEPJF. Blog de Felipe de la Mata. Disponible en: <https://www.te.gob.mx/blog/delamata/front/articles/article/172>

